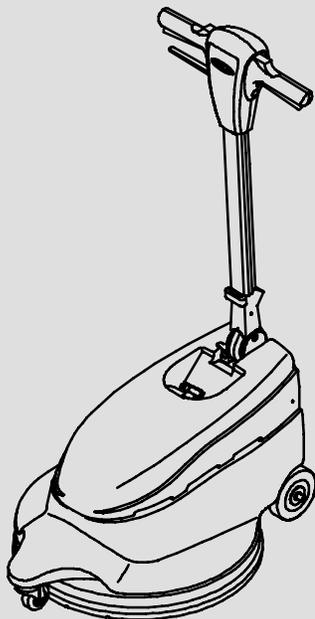




# BR-2000-DC

Polidora de Pisos com  
Controle de Poeira

Manual de Operação **PT**



Model Part No.:  
9007349 - BR-2000-DC (127V)

**CUIDADO: Leia o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.**



Este manual é fornecido com cada modelo novo. Ele contém as instruções de operação e manutenção necessárias.

**Leia atentamente o manual e familiarize-se com as funções da máquina antes de operá-la ou fazer sua manutenção.**

É fornecido ainda um Manual de Peças totalmente ilustrado com cada novo modelo. Use o Manual de Peças ao fazer pedidos de peças de substituição. Para assegurar a entrega do pedido, siga as instruções em "COMO FAZER PEDIDOS DE PEÇAS" neste Manual.

Esta máquina deverá funcionar muito bem. Entretanto, para obter os melhores resultados com o mínimo de custos:

- Tenha cautela ao operar a máquina.
- Faça regularmente a manutenção da máquina, conforme as instruções de manutenção fornecidas.
- Ao fazer a manutenção, use peças fornecidas pelo fabricante ou peças similares autorizadas.

**RETIRAR A MÁQUINA DA EMBALAGEM:** Verifique cuidadosamente se há danos na embalagem de transporte. Notifique imediatamente o transportador quanto a danos na mercadoria.



**PROTEJA O MEIO-AMBIENTE**  
Ao jogar fora material de embalagem e componentes antigos, respeite as regulamentações locais de tratamento de lixo.



Recicle sempre que possível.

**alfa**

Uma Empresa Tennant

ALFA TENNANT - Sociedade Alfa Ltda

Vendas: (11) 3320-8550  
Assist. Técnica: (11) 3320-8555

E-Mail: [info.brasil@tennantco.com](mailto:info.brasil@tennantco.com)  
[www.alfatennant.com.br](http://www.alfatennant.com.br)

Rua Barão de Campinas, 715  
São Paulo, SP - CEP 01201-902

SAC: (11) 3320-8552 - [sacbr@tennantco.com](mailto:sacbr@tennantco.com)  
Especificações e peças sujeitas a alterações sem aviso prévio.  
Copyright 2008 TENNANT Company.  
Todos os direitos reservados. Impresso na china

## DADOS DA MÁQUINA

Preencha estes dados durante a instalação para referência futura.

Núm. modelo - \_\_\_\_\_

Núm. da série - \_\_\_\_\_

Opções da máquina - \_\_\_\_\_

Revendedor. - \_\_\_\_\_

Tel. revendedor - \_\_\_\_\_

Número do cliente - \_\_\_\_\_

Data de instalação - \_\_\_\_\_

## CONTEÚDO

<b>PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA</b> .....	3
<b>INSTRUÇÕES DE ATERRAMENTO</b> .....	4
<b>ETIQUETA DE AVISO</b> .....	5
<b>COMPONENTES DA MÁQUINA</b> .....	6
<b>CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA</b> .....	6
<b>DURANTE A OPERAÇÃO</b> .....	6
<b>LIMPEZA COM ACESSÓRIOS</b> .....	7
<b>MANUTENÇÃO DA MÁQUINA</b> .....	8
<b>GUARDANDO A MÁQUINA</b> .....	9
<b>TRANSPORTANDO A MÁQUINA</b> .....	9
<b>ITENS DE ESTOQUE RECOMENDADOS</b> .....	9
<b>SOLUÇÃO DE PROBLEMAS</b> .....	9
<b>ESPECIFICAÇÕES DA MÁQUINA</b> .....	10
<b>DIMENSÕES DA MÁQUINA</b> .....	10

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

Esta máquina foi projetada para uso comercial. Ela foi projetada exclusivamente para o polimento de pisos de superfície dura em ambientes fechados.

As precauções de segurança a seguir devem ser lidas, compreendidas e praticadas por todos os operadores.

O símbolo de alerta e o adesivo "MEDIDA DE SEGURANÇA" aparecem em todo o manual, conforme indicado na descrição:

**⚠ AVISO:** Avisa quanto a perigos ou práticas não seguras que podem resultar em ferimentos graves ou morte.

**MEDIDA DE SEGURANÇA:** Identifica ações a serem seguidas para assegurar a operação segura do equipamento.

Os símbolos de precaução de segurança a seguir alertam quanto a possíveis condições de risco para o operador ou equipamento.

**⚠ AVISO:** Perigo de incêndio ou explosão.

- Não use ou faça a coleta de materiais inflamáveis.
- Use somente os detergentes de limpeza designados para a máquina.
- Não use próximo a líquidos ou vapores inflamáveis ou pós combustíveis.

Esta máquina não está equipada com motores à prova de explosão. Os motores elétricos soltarão faíscas ao serem ligados e durante a operação, o que pode causar chamas ou explosão se a máquina for usada em um local onde estejam presentes vapores/líquidos inflamáveis ou pós combustíveis.

**⚠ AVISO:** Risco de choque elétrico.

- Não opere se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Não substitua o plugue do cabo de alimentação.
- Desconecte o cabo de alimentação antes de fazer a manutenção da máquina.

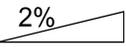
Se o cabo de alimentação do carregador estiver danificado ou partido, ele deverá ser substituído pelo fabricante, por seu agente de serviços ou por um profissional qualificado para evitar riscos.

**⚠ AVISO:** Escova rotativa. Mantenha longe do alcance das mãos. Desconecte o cabo de

alimentação antes de fazer a manutenção da máquina.

**⚠ AVISO:** Risco de choque elétrico. Não use ao ar livre. Não exponha à chuva. Armazene em um local fechado.

Equipamento apropriado para o uso somente em superfícies com inclinação não excedendo 2%"



Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido instruções referentes à utilização do aparelho ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

PERIGO: A máquina não é apropriada para coletar poeira perigosa.

Antes de utilizar o aparelho todas as portas e coberturas devem ser colocadas na posição especificada nas instruções de utilização.

As escovas rotativas não devem trabalhar perto do cordão de alimentação para evitar golpes, esmagamento, tração ou qualquer outra ação que provoque acidentes.

Inspecione regularmente o cordão de alimentação buscando sinais de danos ou envelhecimento e interrompa imediatamente o uso do equipamento em casos de má condição do cordão de alimentação.

Para substituição de cordões de alimentação, utilize somente produtos originais especificado pelo fabricante que garantem a proteção requerida contra a umidade e asseguram a segurança no manuseio da máquina.

### MEDIDA DE SEGURANÇA:

#### 1. Não opere a máquina:

- A menos que tenha sido treinado e autorizado.
- A menos que tenha lido e compreendido o Manual de Operação.
- Em áreas onde estejam presentes líquidos/vapores inflamáveis ou pós combustíveis.
- A menos que o cabo de alimentação esteja devidamente aterrado. Use somente o cabo de alimentação fornecido pelo fabricante e designado exclusivamente para esta máquina. Não use cabos de extensão adicionais.
- Ao ar livre.
- Se ela não estiver em condições apropriadas de operação.
- Na água.

2. Antes de iniciar a máquina:
  - Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estejam na posição correta e operando apropriadamente.
  - Vista calçados antiderrapantes.
  - Coloque avisos indicando "piso molhado" onde for necessário.
3. Ao operar a máquina:
  - A máquina não deve passar por cima do cabo de alimentação.
  - Não puxe a máquina pelo plugue ou pelo cabo de alimentação.
  - Não puxe o cabo de alimentação perto de bordas ou cantos pontiagudos.
  - Para desligar da tomada, não puxe o cabo de alimentação.
  - Não estique o cabo de alimentação.
  - Não manuseie o plugue com as mãos molhadas.
  - Mantenha o cabo longe de superfícies aquecidas.
  - Notifique imediatamente qualquer dano na máquina ou falha na operação.
  - Mantenha distante de crianças.
  - Em caso de vazamento de espuma ou líquidos, desligue imediatamente a máquina.
4. Antes de abandonar a máquina ou fazer a manutenção:
  - Desligue a máquina.
  - Desligue o cabo da tomada de parede.
5. Ao fazer a manutenção da máquina:
  - Desligue o cabo da tomada de parede.
  - Evite peças móveis. Não use jaquetas ou camisas com mangas soltas.
  - Não utilize jatos de água sob pressão ou qualquer jato de água ao limpar a máquina. Isso pode causar falha elétrica.
  - Use somente peças fornecidas pelo fabricante ou peças similares aprovadas.
  - Todos os consertos devem ser feitos por uma equipe de serviços qualificada.
  - Não modifique o design original da máquina.
6. Ao transportar a máquina:
  - Desligue o cabo da tomada de parede.
  - Peça assistência para levantar a máquina.
  - Não role a máquina escada acima ou abaixo.
  - Use cordas para amarrar a máquina ao caminhão ou trailer.

Recomenda-se que as crianças sejam vigiadas para assegurar que elas não estejam brincando com o aparelho.

AVISO: Utilize apenas as escovas fornecidas com o aparelho ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode comprometer a segurança.

Na operação da máquina é obrigatório o uso de protetor auricular.

### INSTRUÇÕES DE ATERRAMENTO

Esta máquina deve ser aterrada. Em caso de falha elétrica, o aterramento fornece um caminho de menor resistência para a corrente elétrica, reduzindo assim o risco de choque elétrico. Esta máquina é equipada com um cabo com condutor de aterramento do equipamento e com plugue de aterramento. O cabo deve ser ligado em uma tomada apropriada e que tenha sido instalada de acordo com os códigos e regulamentações locais.

**⚠ AVISO: Se o condutor de aterramento do equipamento for conectado indevidamente, pode haver risco de choque elétrico. Verifique com um eletricista ou profissional de serviços qualificado caso não tenha certeza se a tomada foi devidamente aterrada. Não substitua o cabo fornecido com a máquina. Se o plugue não encaixar na tomada, solicite a um eletricista qualificado que instale uma tomada apropriada.**

Esta máquina foi projetada para uso em circuito nominal de 127 volts e tem uma tomada de conexão aterrada, conforme mostra a ilustração abaixo. Certifique-se de que a máquina foi conectada a uma tomada com a mesma configuração do cabo. Não é recomendado usar um adaptador com esta máquina.



## ETIQUETA DE AVISO

A etiqueta de aviso aparece na máquina no local indicado. Substitua o rótulo se ficar danificado ou ilegível.

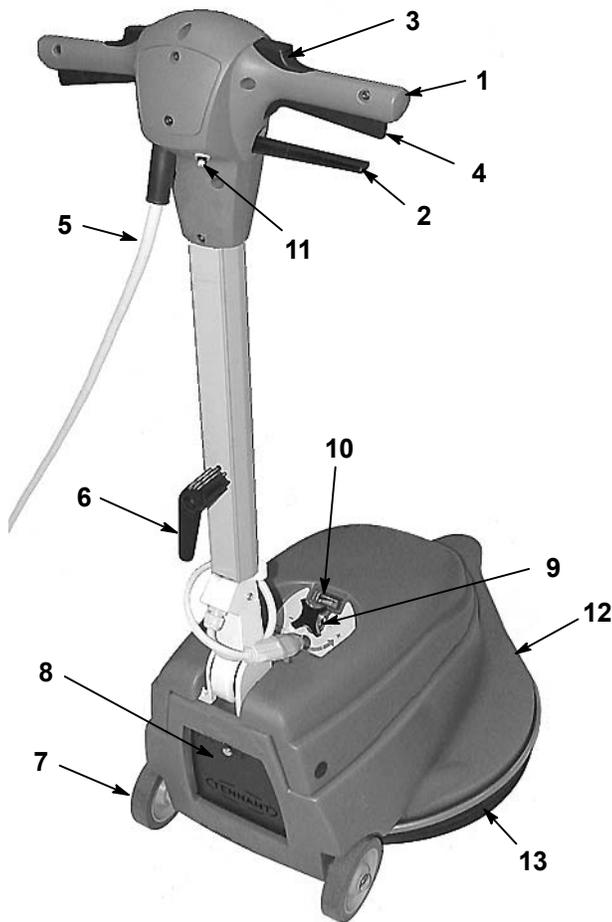
### ETIQUETA DE AVISO - Localizado no topo da base da máquina.



	<b>⚠ WARNING</b>	<b>⚠ AVERTISSEMENT</b>	<b>⚠ ADVERTENCIA</b>
   	<b>EXPLOSION, FIRE AND SHOCK HAZARD. AVOID INJURY.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Do Not Use Flammable Liquids or Operate Near Flammable Liquids, Vapors or Combustible Dusts.</li><li>• Do Not Operate with Damaged Power Cord. Do Not Modify Plug. Unplug Power Cord Before Servicing Machine.</li><li>• Do Not Use Outdoors. Do Not Expose to Rain. Store Indoors.</li></ul>	<b>RISQUE D'EXPLOSION, D'INCENDIE ET DE DÉCHARGE. ÉVITEZ LES BLESSURES.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• N'utilisez Pas de Liquides Inflammables ou Prés de Liquides ou Vapeurs Inflammables ou Poussières Combustibles.</li><li>• N'utilisez Pas la Machine Avec un Cordon d'Alimentation Endommagé. Ne Modifiez Pas la Prise. Débranchez le Cordon d'Alimentation Avant d'Entretenir la Machine.</li><li>• N'utilisez Pas en Extérieur. N'Exposez Pas à la Pluie. Entrezposez à l'Intérieur.</li></ul>	<b>PELIGRO DE EXPLOSIÓN, FUEGO, DESCARGA EVITE LESIONES.</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• No Use Líquidos Flamables Y No Use Cerca De Líquidos Flamables, Vapores O Materiales Combustibles.</li><li>• No Use Con Cable de Corriente Dañado. No Altere El Enchufe. Desconecte Cable De Corriente Antes Del Mantenimiento.</li><li>• No Use Al Aire Libre. No Exponga A La Lluvia. Guarde Bajo Techo.</li></ul>

1026786

## COMPONENTES DA MÁQUINA



1. Guidão de controle ajustável
2. Alavanca de ajuste da altura da alavanca
3. Botões de bloqueio de segurança
4. Alavancas de ligar / desligar
5. Cabo de alimentação de 23 M (75')
6. Gancho de Armazenamento de liberação Rápida do Cabo de Alimentação
7. Rodas de transporte
8. Caixa do saco de pó
9. Botão de ajuste da pressão do disco
10. Medidor de pressão do disco
11. Botão de reinicialização do disjuntor
12. Base
13. Saia de Controle de Poeira

## CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA

Verifique cuidadosamente a caixa para ver se há sinais de danos. Denuncie imediatamente danos à transportadora.

### INSTALAÇÃO DO DISCO

1. Desconecte o cabo da tomada elétrica.

**POR SEGURANÇA: Antes de deixar a máquina, desconecte o cabo da tomada elétrica.**

2. Selecione e instale um disco recomendado que satisfaz as suas necessidades de polimento.

**NOTA: Consulte o seu distribuidor autorizado para obter as recomendações de discos. Utilize apenas discos fornecidos ou aprovados pelo fabricante.**

**NOTA: A máquina não foi projetada para polimento por pulverização.**

3. Puxe a alavanca de ajuste da altura do guidão e levante a alça para a posição vertical. Incline cuidadosamente a máquina para trás e apoie a alça no chão (Figura 1).



FIG. 1

4. Remova o anel plástico de bloqueio central do acionador do disco. Posicione o disco no acionador e posicione o anel firmemente, girando-o no sentido horário (Figura 2).

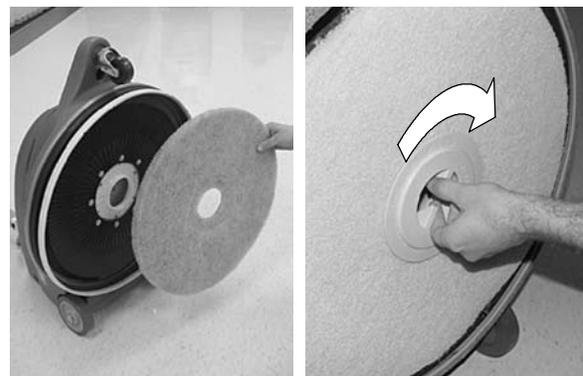


FIG. 2

5. Depois de instalar o disco, retorne a máquina à posição vertical.

## INSTALAÇÃO DO SACO DE CONTROLE DE POEIRA

1. Abra o compartimento do saco de pó na parte traseira da máquina girando o botão no sentido anti-horário (Figura 3).
2. Deslize o anel do saco de controle de poeira sobre o tubo de entrada como mostrado. Antes de operar, verifique sempre se há um saco de pó vazio (Figura 3).



FIG. 3

## OPERAÇÃO DA MÁQUINA

**POR SEGURANÇA:** Não opere a máquina a menos que o manual do operador tenha sido lido e compreendido.

**⚠️ ADVERTÊNCIA:** Não utilize líquidos inflamáveis nem opere a máquina em locais próximos a líquidos inflamáveis, vapores ou poeiras combustíveis. Esta máquina não está equipada com um motor à prova de explosão. O motor elétrico emite faíscas durante o arranque e durante o funcionamento, o que poderá causar um incêndio ou explosão se a máquina for utilizada numa área onde se encontrem vapores / líquidos inflamáveis ou poeiras inflamáveis.

**NOTA:** Verifique se o chão está completamente seco.

1. Puxe e gire o gancho do cabo de liberação rápida para cima e remova o cabo de alimentação da máquina (Figura 4).

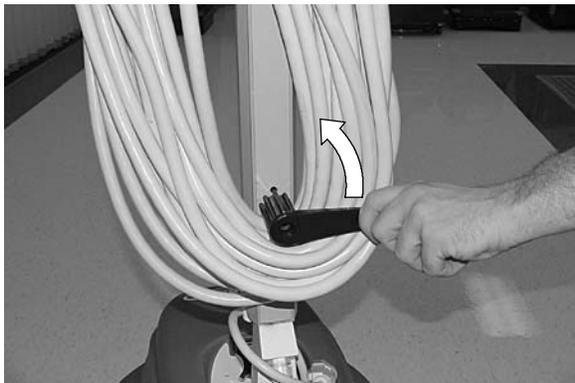


FIG. 4

2. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada aterrada (Figura 5).



**POR SEGURANÇA:** Não opere a máquina a menos que o cabo esteja adequadamente aterrado. Não opere a máquina com cabo e/ou plugue danificados. Não utilize a máquina com uma extensão.

3. Abaixue a alavanca para uma altura de operação desejada puxando a alavanca de ajuste da altura do guidão. Solte a alavanca para encaixar a alça (Figura 6).



FIG. 6

4. Para começar a polir, pressione os botões de bloqueio de segurança, localizados na parte superior da alça e, em seguida, puxe as alavancas Liga / Desliga. Solte os botões de bloqueio de segurança quando a máquina for ligada (Figura 7).

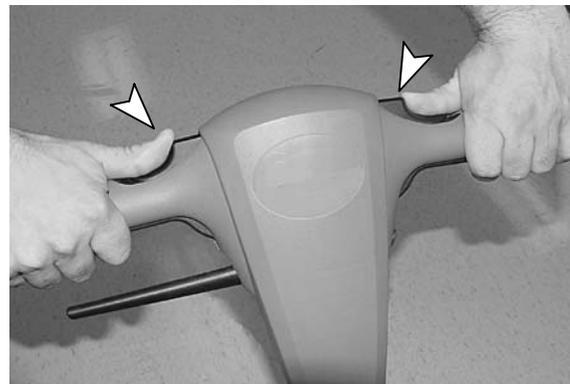


FIG. 7

**NOTA:** Como uma característica de segurança, o guidão deve ser abaixado da posição vertical para ativar as alavancas de ligar / desligar.

5. Para ajustar a pressão do disco, gire o botão de ajuste no sentido anti-horário para aumentar a pressão do disco e no sentido horário para diminuir (Figura 8). Não ajuste o medidor de pressão do disco na zona vermelha, podendo causar danos ao motor e ao piso.

**POR SEGURANÇA: Ao usar a máquina, mantenha-se afastado do disco giratório.**



FIG. 8

6. Comece a polir trabalhando longe do cabo e da tomada de parede. Faça um movimento para frente e para trás num padrão "W" ou um caminho reto para frente e para trás.

**POR SEGURANÇA: Ao usar a máquina, não solte as alças até que o disco fique completamente parado.**

**NOTA: O disjuntor da máquina dispara sob condições de sobrecarga excessiva do motor. Se o disjuntor for desligado, reajuste a pressão do disco ou mude para um disco menos agressivo e verifique periodicamente se o disco está limpo. Para reinicializar o disjuntor, desconecte o cabo de alimentação, aguarde pelo menos 15 segundos e pressione o botão reset, localizado na alça**

7. Não opere a máquina no mesmo local por um longo período de tempo. Pode causar danos ao chão.

8. Para manobrar sobre soleiras e grelhas, pare a máquina e incline-a para trás nas rodas traseiras.

**POR SEGURANÇA: Ao transportar a máquina, obtenha ajuda ao levantar a máquina.**

9. Para parar a máquina, solte as alavancas de ligar / desligar. O botão de bloqueio de segurança é acendido automaticamente.

10. Quando terminar de polir, execute os seguintes procedimentos de manutenção da máquina.

## MANUTENÇÃO DA MÁQUINA

**POR SEGURANÇA: Antes de sair da máquina, desconecte o cabo da tomada elétrica.**

1. Depois de cada utilização, desligue o cabo de alimentação e inspecione o disco de polimento quanto a desgaste. Se estiver gasto, retire o disco de polimento e vire-o ou substitua o disco (Figura 9).

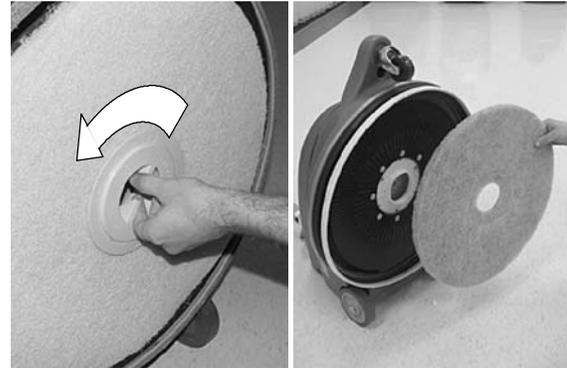


FIG. 9

2. Retire e esvazie o saco de pó após cada utilização (Figura 10).



FIG. 10

3. Limpe a máquina com um aspirador de pó depois de cada utilização.

4. Verifique o estado da saia de pó, substitua se desgastada.

5. Verifique se o cabo de alimentação está danificado após cada utilização. Se estiver gasto ou danificado, substitua o cabo imediatamente.

6. Limpe o cabo de alimentação com um pano úmido e enrole-o cuidadosamente ao redor do gancho e do cabo após cada utilização.

7. Verifique periodicamente se todos os parafusos e porcas estão apertados.

8. A cada 250 horas de operação, verifique o motor para o desgaste da escova de carvão. Substitua as escovas quando usadas até um comprimento de 1 cm (3/8 pol.) ou menos. Entre em contato com um Centro de Assistência Técnica autorizado para a inspeção de escovas de carvão.



**AVISO: Não opere com o cabo de alimentação danificado. Não modifique o plugue. Desconecte o cabo de alimentação antes de fazer a manutenção da máquina**

## GUARDANDO A MÁQUINA

1. Desconecte o cabo de alimentação e remova o disco da máquina. Enrole cuidadosamente o cabo ao redor do gancho para evitar danos no cabo (Figura 11).
2. Armazene a máquina em uma área seca com o guidão posicionado para cima ou dobrado para baixo.
3. Para menor espaço de armazenamento, dobre o guidão e guarde a máquina conforme mostrado (Figura 11).

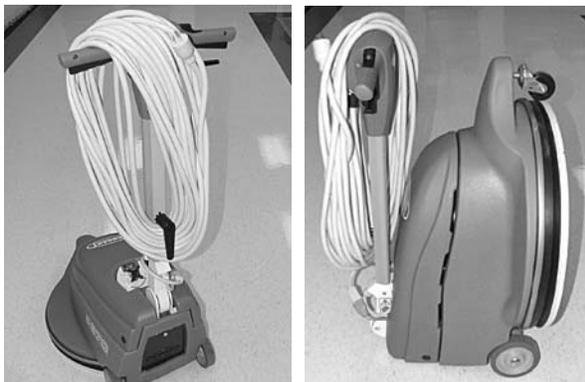


FIG. 11

**⚠ AVISO: Não use ao ar livre. Não exponha à chuva. Deixe-a em área interna.**

## TRANSPORTANDO A MÁQUINA

1. Desconecte o cabo de alimentação e remova o disco da máquina. Enrole cuidadosamente o cabo em volta do gancho e da alça.
2. Carregue a máquina utilizando uma rampa de carregamento recomendada ou levante cuidadosamente a máquina com assistência adequada.

**POR SEGURANÇA: Ao transportar a máquina, obtenha ajuda ao levantar a máquina.**

3. Fixe a máquina com correias de amarração quando for transportada por um veículo.

**⚠ AVISO: Não use ao ar livre. Não exponha à chuva. Deixe-a em área interna.**

## ITENS DE ESTOQUE RECOMENDADOS

Consulte o manual Lista de Peças para itens de estoque recomendados. Os itens de estoque estão claramente identificados com uma marcação que precede a descrição das peças. Veja o exemplo abaixo:

26	1017380	(00000000-	) • Hose, Drain, Assy, 1.5d X 29.5l, Blk,Flx
27	1008639	(00000000-	) • Drain Assy
28	1019563	(00000000-	) • Strap, Drain Cap
29	1008637	(00000000-	) • O Ring, 1.48" Id, 1.76" Od

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A máquina não funciona.	A máquina está desconectada	Conecte a máquina
	A conexão do cabo entre a alça e a base não está conectada corretamente.	Verifique se a conexão do cabo está correta.
	O disjuntor da máquina disparou	Reinicie o disjuntor na máquina.
	O disjuntor do prédio disparou	Reinicie o disjuntor do prédio.
	Cabo de alimentação com defeito.	Contate o serviço de assistência técnica.
	Fiação defeituosa.	Contate o serviço de assistência técnica.
	Defeito na alavanca de Liga/Desliga	Contate o serviço de assistência técnica.
O disjuntor da máquina dispara continuamente.	Retificador defeituoso.	Contate o serviço de assistência técnica.
	Pressão excessiva no disco.	Ajuste o botão de pressão do disco.
	Disco muito sujo.	Substitua o disco
	Aplicação inadequada do disco	Mude para o disco apropriado.
	Disjuntor defeituoso.	Contate o serviço de assistência técnica.
Escovas de carvão do motor gastas.	Contate o serviço de assistência técnica.	

## ESPECIFICAÇÕES

<b>MODELO</b>	<b>BR-2000-DC</b>
COMPRIMENTO	826mm
LARGURA	572mm
ALTURA	1207mm
ALTURA - GUIDÃO FECHADO	457mm
PESO	47 Kg / 36 Kg sem o cabo de alimentação
MOTOR DE ACIONAMENTO	127V -- 1.5 hp 15AMP 60Hz
VELOCIDADE DO DISCO	2000 RPM @ 15 AMPS
DIÂMETRO DO DISCO	508mm
CLASSIFICAÇÃO DE DECIBEL NO OUVIDO DO OPERADOR, NO INTERIOR COM PISO DE CERÂMICA	LpA ≤ 70dB (A)
COMPRIMENTO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO	23m
TENSÃO DE OPERAÇÃO	127V / 60 Hz
GRAU DE PROTEÇÃO	IPX4
ACELERAÇÃO NOS CONTROLES	<2,4 m/s <sup>2</sup>
TENSÃO DE ACELERAÇÃO NOS BRAÇOS DO OPERADOR	<2,4 m/s <sup>2</sup>

As especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

## DIMENSÕES DA MÁQUINA

